# Bedienungsanleitung

## CUP-129
## Artikel 50116

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

**Technische Änderungen vorbehalten!**
Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.
**Aktualisierung der Dokumentation**
Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

## Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. **Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.**
Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung. Die entsprechende Netzspannung finden Sie auf dem Typenschild. Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benützen Sie niemals ein defektes Stromkabel.
Öffnen Sie diese Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, oder wenn Sie selber nass sind und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung. Installieren Sie das Gerät an einem geschützten Ort, so dass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Kühlung durch die Umgebungsluft und vermeiden Sie Wärmestaus. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die 2-jährige Gewährleistungszeit! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

## Sicherheitshinweise

***VORSICHT*:**

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung des Gerätes nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

***ACHTUNG*:**

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich
- Sollte das Kabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden. Diese Arbeit darf nur durch einen Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Das Gerät niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.

- Vor jeder Arbeit am Gerät Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich. (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann)
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen am Gerät hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall des Gerätes dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den WilTec-Kundendienst durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden am Gerät, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Das Gerät darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.
- Das Gerät wird nur außerhalb des Wassers installiert.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Das Gerät muss mittels Schrauben auf einer entsprechenden Montagesstelle waagerecht befestigt werden.
- Die Universal-Schlauchtüllen sind bei Bedarf entsprechend dem Schlauchdurchmesser zu kürzen.
- Schläuche und Schlauchschellen anbringen.
- Obwohl die Ultraviolettstrahlung die niederenergetischste der ionisierenden Strahlungen ist, kann sie für den Menschen und andere Organismen gefährlich werden. Auch UV-Strahlung mit größerer Wellenlänge vermag bereits chemische Bindungen organischer Moleküle zu zerstören. Daher ist ein verantwortungsvoller Umgang mit technischen UV-Quellen angebracht.
- Betreiben Sie die Röhre nur im geschlossenen nicht gebrochenen Gehäuse.

***WARNUNG*:**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

**Beständigkeit**
Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.
Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden. Diese Pumpe darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

**Elektrischer Anschluss**
- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere.
- Das Gerät wird mit dem eingebauten EIN-/AUS-Schalter ein- und ausgeschaltet. (Modellabhängig).

***Vorsicht*:**

CUP ist ein UV-Klärer mit integrierter Pumpe. Das Gerät besteht aus einer Pumpe und eine UV-Lampe. Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es beschädigt oder offen ist, da die UV-Strahlen Schäden an den Augen und der Haut verursachen können.

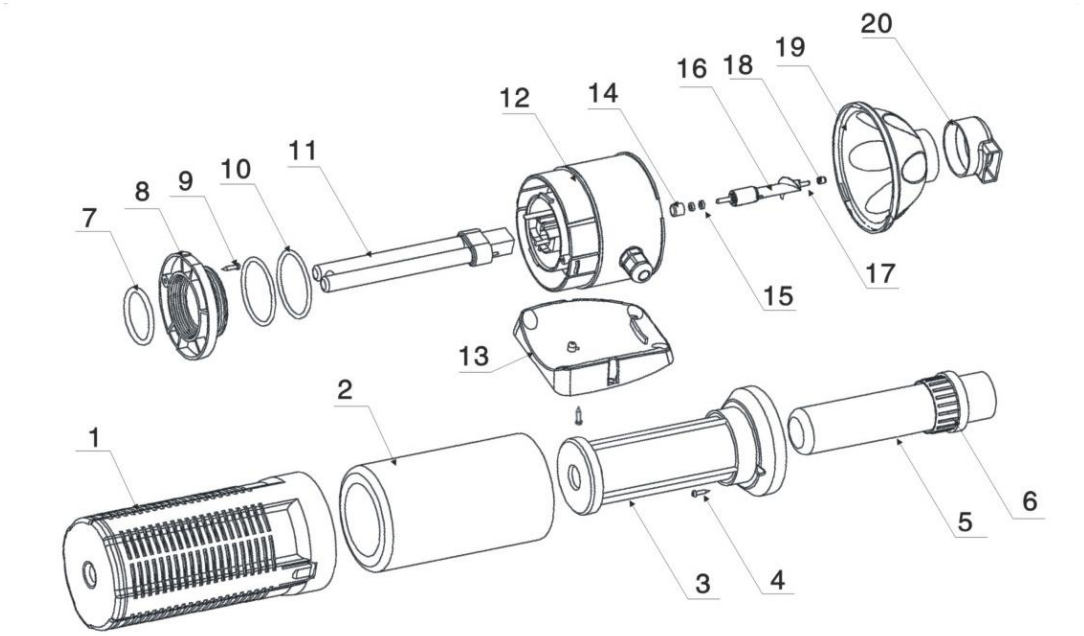
1. Dieses Gerät sollte unter Wasser gesetzt werden. Achten Sie darauf, das Gerät ist komplett ins das Wasser eingetaucht ist. Die Tiefe sollte nicht größer als 2m sein.
2. Schalten Sie das Gerät nicht ein, bevor es im Wasser ist. Es können Schäden auftreten, wenn das Gerät ohne Wasser betrieben wird.
3. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät auf einem festen Untergrund steht und nicht fällt. Durch heftige Erschütterungen können Schäden an der enthaltenden Quartzglasröhre auftreten.
4. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn keine Schäden am Kabel oder am Gerät selber zu erkennen sind.
5. Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.
6. Der maximale Druck, der auf das Gerät ausgeübt werden darf, ist 2 bar.

**Einsatzbereiche / Funktionswiese**

Dieses UVC-Gerät sorgt für gesunde Fische und klares Wasser. Sie können es sowohl in Teichen, als auch in Aquarien einsetzten. Das Wasser wird mit einer Pumpe durch das UVC-Gerät gepumpt. Dort strömt es an einer UV-Lampe vorbei und wird einer UVC-Strahlung ausgesetzt, wodurch die im Wasser befindlichen Bakterien, Krankheitserreger und Schwebealgen vernichtet werden. Das Wasser wird dadurch klar.

**Inbetriebnahme**

Pumpe einschalten und warten, bis das Gerät mit Wasser gefüllt ist. Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen. Durch Einstecken des Netzsteckers ist das Gerät in Betrieb.




1. Filterkorb
2. Spange
3. Schutzhülle
4. Schraube
5. Quartzröhre
6. Fixierung
7. Dichtung
8. Anschluss
9. Schraube
10. Dichtung
11. UV-Lampe
12. Haupteinheit
13. Schwimmer
14. Lager
15. Keramikdichtung
16. Magnet
17. Keramikachse
18. Lager
19. Laufradabdeckung
20. Wasserauslass

**Wartung / Reinigung**

Zu Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist immer vorher der Netzstecker zu ziehen. Das Gerät sollte einmal jährlich gereinigt werden. Die UVC-Lampe sollte jährlich erneuert werden, da die Leistung nach einem Jahr nur noch ca. 50% beträgt.

A. Ziehen Sie den Netzstecker.

B. Schalten Sie die Pumpe aus und stellen Sie sicher, dass sie nicht unbeabsichtigt wieder eingeschaltet wird.

C. An dem Ende des Netzsteckereingangs des UVC-Gerätes ist vorsichtig die Verschraubung zu lösen, große Gehäuseschraube, nicht die Schraube am Kabel. Entfernen Sie die große Schraube am Oberteil der Lampe und ziehen den Vorrichtungsknopf heraus, dann können Sie die Lampe wechseln.

D. Benutzen Sie einen Schlüssel oder ein anderes Werkzeug, um den Zwischenraum zwischen Glas und Oberteil auseinander zu ziehen.

E. Danach können Sie mit der Reinigung beginnen.

F. Reinigen Sie die Quarzglashülle von außen mit einem feuchten Tuch. Überprüfen Sie die Hülle auf eventuelle Schäden, bevor Sie sie wieder einbauen.

G. Pressen Sie die Lücke zwischen Vorrichtungsknopf und Quarzglas. Der O-Ring ist das letzte Teil, das durch die Klemmplattenschraube in die richtige Position gesetzt wird.

H. Wir empfehlen Ihnen, das Quarzglas mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Zum Reinigen bitte nur Wasser benutzen, auf keinen Fall scharfkantige Gegenstände (Schraubenzieher, Messer o.ä.).

I. Wenn Sie das Quarzglas wieder zusammenbauen, stellen Sie bitte sicher, dass sich in ihm kein Wasser befindet. Bitte halten Sie das Glas mit einem trockenen Tuch fest.

J. Wenn Sie den neuen Schlauch einsetzen, entfernen Sie bitte die Klammer, das kann die Klammer vor dem Zerbrechen schützen. Sollte der O-Ring kaputt sein, muss er ausgetauscht werden.

K. Bitte stellen Sie sicher, dass alle Dichtungsteile gereinigt sind und sich in ihrer korrekten Position befinden, vor allem der O-Ring.

L. Wenn Sie das Quarzglas wieder an seine Position setzen, vergewissern Sie sich, dass es keine Beschädigungen hat.

M. Zum Schluss schalten Sie wieder die Stromversorgung der Pumpe ein und schalten das Gerät an.

***WARNUNG*:**

- Bei allen Wartungsarbeiten muss die UVC vom Stromnetz getrennt werden!
- Inbetriebnahme nur dann, wenn die UVC KOMPLETT zusammengebaut ist!
- Nicht an einer laufenden UVC herumbasteln!
- Die UVC darf NICHT am Kabel getragen werden!
- UVC immer außerhalb des Teiches platzieren (nie im Wasser)!
- Bei Frost UVC deinstallieren!

**Garantie**

Die Garantiezeit für diese UVC  beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum (Nachweis durch Kaufbeleg) und gilt nur für den Erstkäufer. Sie umfasst ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten.
Verschleißteile wie das Quarzglas, Leuchtmittel oder Dichtungen fallen nicht unter die Garantie.
Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung, Transporte, falsche Aufstellung, Fahrlässigkeit oder unsachgemäße Behandlung entstehen, sind von der Garantie und Gewährleistung ausgeschlossen.
Für Folgeschäden, die durch den Gebrauch dieses Gerätes entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Bitte wenden Sie sich bei Fragen bzw. Problemen an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**Vorschriften zur Entsorgung**

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2002/96/EC) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

Alle von der WEEE betroffenen Wiltec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma Wiltec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE45283704** registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben**.**

**Anschrift:**
**WilTec Wildanger Technik GmbH**
**Königsbenden 12 / 28**
**D-52249 Eschweiler**

**Wichtiger Hinweis:**

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung, der Wiltec Wildanger Technik GmbH.

**EG-Konformitätserklärung**
**(gemäß den Richtlinien 2006/95/EC (LVD))**

| | |
|---|---|
| Hersteller / verantwortliche Person | WilTec Wildanger Technik GmbH<br>Koenigsbenden 12<br>52249 Eschweiler, Deutschland |
| erklärt, dass das Produkt: | UVc-Lampe |
| Type: | CUV-155 / CUV-224 / CUV-236 |

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben gemäß den Richtlinien

**2006/95/EC (LVD)**

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung entspricht.

Bei der Bewertung des Produkts hinsichtlich der Anforderung der Richtlinien kamen die folgenden Standards zur Anwendung:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 62233:2008

Bei einer Änderung des Produktes verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Eschweiler, 04.01.2010

*Bernd Wildanger*
Geschäftsführer

**Manual**

**CUP-129**
**Artikel 50116**

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

**Technische Änderungen vorbehalten!**
Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.
**Aktualisierung der Dokumentation**
Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

Before the first time use, please read this instruction and acquaint this equipment. In order to use the equipment safely, the following secure suggestions should be abided.

**Caution**
CUP is UV clarifier equipment which can be fixed. It contains water pu,p and one piece of UV lamp. Any damage on the equipment or unmerited operation will bring dangerous radiation to the skin and eyes. So if there is any damage of the equipment, it cannot be used any more. This equipment is not intend for use by persons (including children) with reduced physical, sensory of mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the equipment by a person responsible for their safety. The equipment should be placed out of children reach. For the consideration of security, people younger than 16 years old and those who cannot identify danger or grasp the instruction cannot use the equipment.

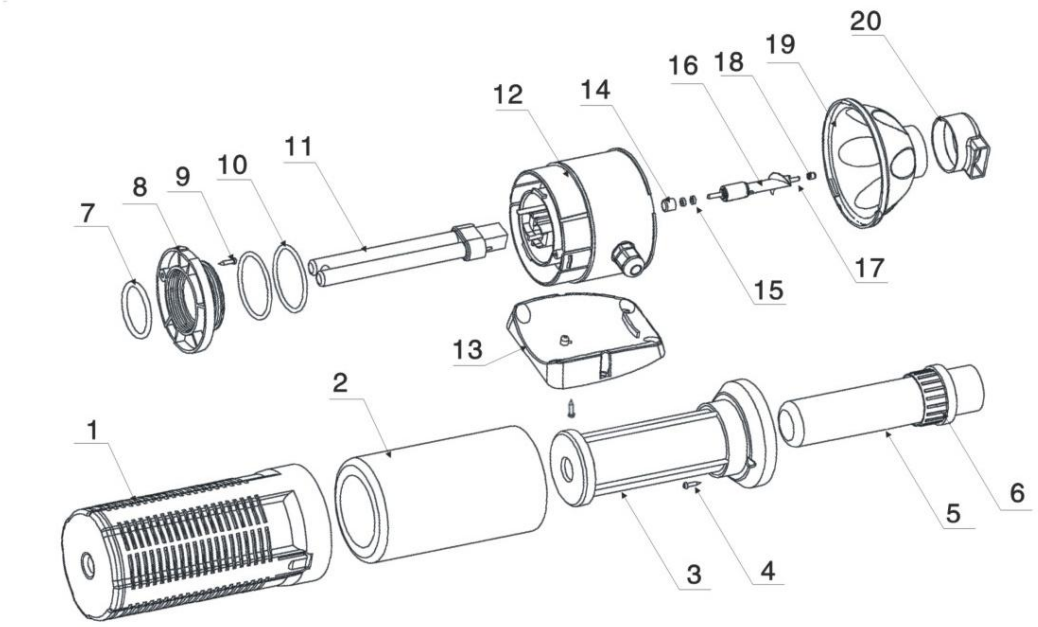
1. This equipment should be placed under the water. Be sure the equipment is submerged completely in the water and the deepness should not bigger than 2m.
2. Before the water submerge the equipment, please never plug in to avoid the equipment working without water which will bring damage to the equipment.
3. The equipment is a kind of fixed appliance with rubber feet under it which can help the eqiupment to fix on the slippy surface (such as glass and so on); Because the UV lamp is made of quartz glass, please avoid drop of it or wallop on it. The detailed information about installation, please check the instruction information.
4. Before all parts are installed completely, the equipment cannot be plugged in.
5. If there is any damage on the power cable, UV lamp or shell, the equipment cannot be used. And it should be discared as useless.
6. When any person in the water, the equipment cannot be used.
7. Please make sure that the electrical voltage, frequency used are consistent with the indication on the label of the equipment.
8. When installing the equipment, the installation regulation of domestic should be followed
9. The equipment should be earthed, And the professional person should check the condition of earthed. For the considered of safety, we advise customer to install creepage protector in order to make sure the electric current will not exceed 30mA.
10. Pull in the connecting cable is forbidden. And please keep the connecting cable away from heat, greasiness or sharpness.
11. Make sure the max. pressure of the bod shell endured is less than 0.3 bar.
12. When know the frost is coming, please move away UV filter.
13. The dirtiness on the quartz tube will influence the effect of the equipment, please clean the quartz tube in time.
14. In order to ensure the effect of the equipment, the UV light tube should be replaced after 8000 hours' usage.
15. When the body shell is blocked with the sands and rubbish, it is possible to destroy the quartz tube. So please add the filter sponge in the inlet of the water. And the sponge should be cleaned in time (one month one time).
16. U'VC is harmful to the eyes and shin. Please do not watch UVC directly or let the shin approach to the UVC.
17. When Install or repair this equipment, the electrical source of the aquarium must be switched off.

**Applicability & Technical Parameter**

This series equipment are suitable for aquarium and pond filter the water. They cannot used in the swimming pool. The major technical parameter is as follows (The Max. water pressure: 2M, Too big pressure will damage the equipment.)

**Equipment Structure**

Before the installation and use, please get to know the structure of products. It contributes to using products correctly, proper maintenance and prolonging product life. The detailed structure is illustrated below:




1. Filter Basket
2. Sponge
3. Protective tube
4. Screw
5. Quartz tube
6. Fixation screw
7. ring
8. Connect part2
9. Screw
10. ring
11. UV lamp
12. Main part
13. Boot
14. Back rubber bearing
15. Ceramic gasket
16. Magnet rotor
17. Ceramic axes
18. Front rubber beraring
19. Impeller cover
20. Water outlet

**Instruction**

1. This equipment can kill the harmful germ and algae in the aquarium and the pond which offer the healthy environment to the fishes
2. When the water under the irradiation of wavelength in 253.7nm ultraviolet radiation in a short period, the germ and pathogen in the water will be killed then.
3. This equipment is matched with water pump. So it is no need to buy water pump separately.

4. This series of equipment can be fixed on the glass of aquarium. You can also use screw to replace the rubber feet in order to fix it on other object (the weight of them should be more than 18kgs).
5. Plug in the equipment. The water pump and UV lamp start work.
6. The detailed sketch map of usage can be found in the packing box.

**Maintenance**

Before clean the equipment or replace the UV lamp, please make sure the electricity has been cut off. This series of equipment should be maintained or replaced the UV lamp after used for a period. Please check the structure picture to do as follows.

1. Press the button on the both side of the filter basket to pull out the filter basket (1) and sponge (2).
2. Using the screwdriver to move away the screws (4).
3. Turn the combined parts withershins till the position of lock (3'5'6'7'8'9'10' combined parts). Then the UV lamp can be replaced.
4. If you want to clean the quartz tube, you only need to move away the screw (9), and pull out the connect parts (8) and quartz tube (5) to wash it.
5. After replaced or clean, pleace install it in the contrary steps.

Because this equipment's power cable adopt the „Z“ model, please discared as useless when the power cable is broken.